The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 – NO. 27 FRIDAY, APRIL 6, 1984 TORONTO, ONT.

"Blood & Guts" Patton planned to use Hawaii Nikkei hostages

HONOLULU — Sometime between 1935 and 1937, Gen. George Patton, Jr., drafted plans for taking 128 members of Hawaii's Japanese community hostage if war broke out between the United States and Japan, a historian says.

Patton wrote the plan while stationed in Hawaii as chief of military intelligence operations, Michael Slackman, historian of the USS Arizona Memorial here, wrote in the current issue of Biography magazine.

The hostage plan was formulated on the instructions of Major General Hugh Drum, then the senior U.S. Army officer in Hawaii, Slackman said, but was discarded before World War II.

However, many of the restrictions placed on Japanese Americans and stringent security guidelines instituted after the Dec. 7, 1941 bombing of Pearl Harbor were suggested by Patton in the report, Slackman contends.

"Clearly, Patton considered Hawaii's Japanese to be of questionable loyalty to the United States," Slackman wrote. "He apparently believed only the threat of strong retaliation would prevent the emergence of a fifth column in the event of war or crisis between the United States and Japan. It was an assumption shared by many of Patton's contemporaries."

Slackman said he discovered the hostage plan in a document entitled, "A General Staff Study Plan: Initial Seizure of Orange Nationals," while doing research at the U.S. National Archives last year. "Orange" was the term used for Japan prior to World War II.

He related these details: Under the plan, 88 civilians were to be arrested in the Honolulu area and another 40 in other districts in the Hawaiian Islands. Once arrested most of the hostages were to be held at the Schofield Barracks Hospital outside Honolulu.

Among those named in the hostage plans were two men who later became members of the Hawaii's Supreme Court and eight diplomats at the Japanese consulate in Honolulu, contrary to international law.

ETOBICOKE, Ont. — Valerie Deguchi compares a recording with the script in the Etobicoke headquarters of Gospel Recording of Canada. She visits remote African villages to record gospel messages.

Tape recorder new tool for Nikkei missionary to Africa

ETOBICOKE, Ont. – Record producer Valerie Deguchi feels more at home in the jungles of Africa than in a studio.

Deguchi is a missionary who carries a 25-pound tape recorder as well as a Bible. She works for Gospel Recording of Canada, a missionary organization based in an industrial section of Etobicoke.

Deguchi goes into remote areas of Central Africa — she is based in Nairobi, Kenya — to record gospel messages in tribal languages. Cassette recordings are produced and sold to local missionaries.

A hand-powered tape-player is provided to play the cassettes.

Daguchi, who supervises three other recording missionaries — one based in the Sudan — spends several weeks in remote villages to make the recordings. Working through an interpreter, it takes time to gain the trust of the tribes, she says.

"You don't record right away," Deguchi says. "You observe. You have to learn as much as possible in a short time about their culture and beliefs and how best to present the (gospel) message."

About 1½ years ago, Deguchi found herself in a remote area od eastern Zaire, where white people hadn't been for 15 or 20 years. It took her five days to travel 350 kilometres (220 miles) of rough roads before she reached the village.

"A lot of people there were especially afraid. Some had only heard of white people. Parents used to tell their children that white people will come and eat you up. Their initial reaction is fear. They can't understand why your skin is white. They poke you and pull your hair," she said.

Part of gaining the Africans' trust involves sleeping in their huts — sometimes on the floor, sometimes on reed mats — and eating their food. After two weeks of acquainting herself with the villagers and their customs, Deguchi is better able to determine the best approach of introducing them to God. Sometimes, through an interpreter, she uses a local parable followed by a Bible passage or gospel message.

"And we try as much as possible to use indigenous music on the tape — clapping, chanting and singing."

The master tape is edited and made into a cassette recording on the site.

Deguchi, 39, says she has produced tapes in 30 diferent languages since establishing her post in Nairobi in 1977.

Gospel Recording also has offices in the United States, England, India, Australia and South Africa. The interdenominational organization was formed 45 years ago by missionary Joy Ridderhof of Los Angeles.

The Etobicoke office also supplies tapes to local churches to help teach some of the 110 language groups in the Metro Toronto area.

Kamloops JCs make cook book to raise funds for centre

KAMLOOPS, B.C. — As a fundraising project for the local cultural and senior citizens drop-in centre, the Kamloops Japanese Canadian Association has produced a cook book, "Our Favorites in Canadian Japanese Cookery."

Nisei and Sansei Kamloop residents hope the book will not only raise the necessary funds to aid the centre, but preserve the unique J.C. cooking culture for future generations. The book covers the full range from sushi to snacks.

"This book contains a collection of more than 150 recipes that are the favorites of the members of our association. We call it Canadian Japanese Cookery, as many of the recipes are Canadian adaptions — a "Japanese" way of preparing foods found in Canada," said association president Betty Inouye.

Recipes are divided into sections according to ingredients and methods, ranging from gohan (rice) and noodles to mushimono (steamed foods) and nabemono (one-pot cookery.)

Japanese ingredients are explained in the glossary, and most are available everywhere.

Although some of the recipes are very traditional in method, the association has provided a few for the modern cook who uses a microwave oven or other kitchen appliances.

The recipes will appeal to traditional and Canadianized taste buds.

Directions are straightforward, and ease of preparation has been kept in mind for each recipe.

There is a section on metric conversion and measurements and weights, and helpful hints are scattered throughout. The ring binding makes the book lie flat when it's open.

With the success of this first effort, perhaps we can hope for a second project on the Japanese style of food carving and arranging.

The 100-page book sells for $9.95, (plus $1.00 for postage and handling) by writing to the Kamloops Japanese Canadian Association, 1724 Clifford Ave., Kamloops, B.C. V2B 4G6.

Kohaku Uta Gassen in Montreal June 12 and 13

MONTREAL — The Consulate General of Japan is presenting the annual NHK singing contest, Kohaku Uta Gassen, at 8155 Rousselot on Tuesday and Wednesday evenings, June 12 and 13 at 7:30 p.m. Admission free.

Montreal JCC Centre gets support service grant for senior JC citizens

MONTREAL — The Montreal Japanese Canadian Centre recently announced that they have received a grant of $7,000 from the Quebec Ministry of Social Affairs for "Maintien á Domicile".

Ms Tiny Sakamoto, co-ordinator of Support Services for Seniors, reports that the grant will be used to (1) provide transportation for medical appointments, outings; (2) provide advocacy services and resource information when families are in crisis; (3) provide a Japanese lunch once quarterly to an average of 38 shut-ins; (4) send cards and make phone calls.

Mrs. Kono Kitano, 102, believed to be oldest Issei in Canada

TORONTO — Mrs. Kono Kitano, believed to be the oldest living Issei in Canada, will celebrate her 103rd birthday on May 12, 1984. She was recently honored, along with many other J.C. senior citizens, at the Toronto Buddhist Church.

Mrs. Kitano came to Canada some 71 years ago with her husband from a village in Wakayama-Ken. She worked in the fish canning industry and farming at Sea Island, before moving to Vancouver, B.C.

She now lives in Toronto with her daughter, Mrs. K. Yamanaka. Another daughter lives in London, Ontario. Except for a slight loss in eye-sight, Mrs. Kitano enjoys good health.

Computer: New English teacher for Japanese

The Matsushita English self-teacher

TOKYO — Matsushita Electric Industrial Co. has tested a computerized self-teaching English practice system that can evaluate the pupil's pronunciation — the way of pronouncing vowels, accent and intonation.

The system can tell how close the pupil's pronunciation to the right pronunciation by showing a vowel map and an accent and intonation graph on a computer display screen.

Before starting the practice, the pupil speaks the five Japanese vowels — a, e, i, o, u — into the microphone. Then the system on the basis of the pupil's Japanese pronounciation, infers what would be his English vowel pattern if the pupil were able to speak English correctly.

In the practice, a teacher's voice speaks first and the pupil imitates it. Then the system's 16-bit central processing unit compares the pupil's actual pronunciation and his inferred English vowel pattern.

The system shows how close the actual pronunciation is to the projected ideal vowel pattern by using a vowel map and an accent and intonation graph.

Matsushita said that it will be able to start selling a commercialized version of the system by the end of next year.

Playing a Japanese businessman in a major TV commercial

By RON YAMAMOTO

[Sansei actor, Ron Yamamoto, has appeared in numerous Asian-American theatrical productions in New York City and, most recently, in the television movie, "Cook and Peary, The Race to the North Pole."]

NEW YORK — Pursuing a career in acting is sheer madness. Given the scarcity of paying and non-paying acting jobs, coupled with a multitude of gifted and well-trained actors and actresses, acting is by any measure of the imagination, a fiercely competitive field. The level of frustration, anxiety and sense of failure are quite high. Yet, given all these variables, most actors and actresses have a deep desire for self-expression.

Well, two weeka ago something quite rare happened to me. I got a paying job. I was cast in my first major television commercial and was overjoyed. Actually nearly 25 other Asian and Asian-American actors were to be employed in the commercial, a highly unprecedented number. The commercial was for a major national communications corporation and was to be produced by one of the largest ad agencies in the business.

Most of us arrived early to the studio in order to be fitted and made up. There was a quiet air of awkward jubilation from most of the actors and a knowing feeling that all were here to work on a project together rather than compete for a job.

Finally, by mid-morning we were all ushered into a large soundset where a makeshift classroom was created. All of us by this time were dressed in very conservative, gray business suits. In fact, we looked like a congregation of stereotypical Japanese Businessmen, clearly what the commercial demanded.

As we took our seats, quality control handbooks were atop each desk. These were to serve as our props and to further enhance a specific image of the Japanese as astute, disciplined and group-oriented in behavior. Though none of us was given any dialogue to speak, all of us were directed to follow in precise sequence certain physical actions with mirror-like precision. And though we were 25 individuals, we moved as one inert, expressionless uniform group.

As the shooting drew to a close, we were asked by the director to give that old, Oriental bow to end the commercial. This was said quite candidly and innocently without the slightest hint of malice. Yet, this brought a highly unfavorable vocal reaction from several of us. I was quite angered at the suggestion and felt compelled to say something. I proceeded to speak to the Assistant Director on the propriety of shooting this last sequence. The assistant Director was quite puzzled by the reaction from the actors. When I expressed to him that such stereotypical images were not beneficial in general nor did they serve to enlighten, especially in such a pervasive medium as television, I received a sympathetic response. And he did convey my position to the Director.

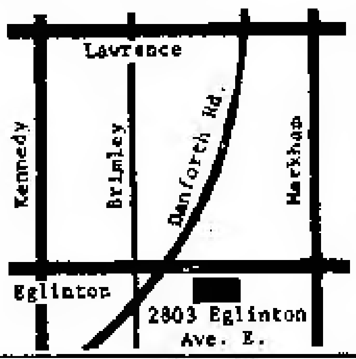
We were then given a brief break before the final shoot. I took this opportunity to gauge the reaction of several of the actors. Many who I spoke to were quite ambivalent, some complacent, and a very few angry. But one veteran actor summed it all up in one poignant sentence, "If you don't do it, they'll get someone else to do it."

Five minutes later, we all participated in the final shot by doing that old Oriental bow for the camera.

The New Canadian
Established 1939
Second Class Maill No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

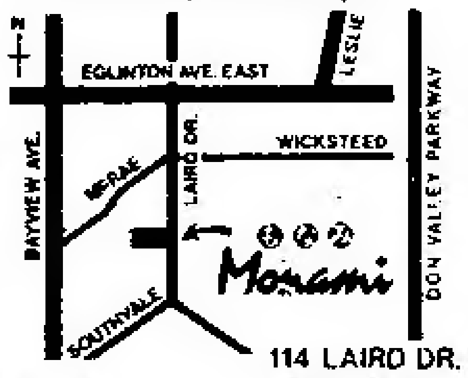
Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario

Zen



Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655

FLORIDA!!
Orlando From $459
Orlando & Daytona Beach From $529

MEXICO — LAND OF THE AZTECS!
ACAPULCO — FROM $449.00
CANCUN — FROM $449.00
MEXICO CITY & YUCATAN — FROM $811.00

CALL US NOW!!! 977-7655
FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

AKIM CONSTRUCTION
Additions – Home Repairs
Thermal Windows
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163 (9 a.m. to 11 a.m.)

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain laquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

YORKLAND
ALL CASH FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

CARD OF THANKS

We wish to express our deep appreciation to all our friends and relatives for their kind words of sympathy, flowers and koden during the recent loss of our beloved mother Masuye Tatino.

Eiichi & Kimiye Tanino
Yoshi & Mariko Tanino
Ken & Ruth Tanino
Mits & Ann Tanino

OBITUARIES

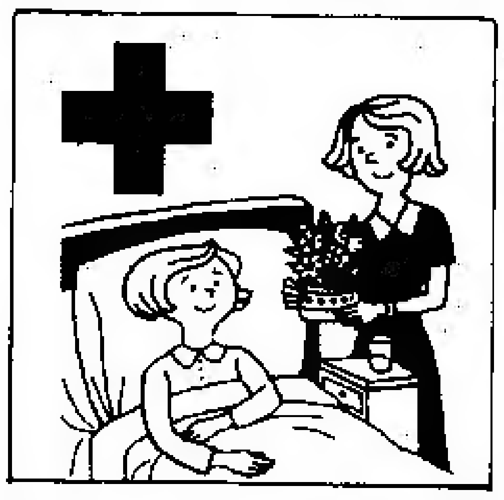
SETOGUCHI

LETHBRIDGE, Alta. — Fujino Setoguchi, aged 77 years, passed away on March 14, 1984 in Lethbridge. Wake and funeral service held at Taber Buddhist Church on March 16th with the Rev. H.S. Okada officiating and the Rev. Y. Miyakawa assisting. Reardon Southland Funeral Chapel. Interment Taber Memorial Garden.

CARD OF THANKS

The family of the late Kenjiro Kitamura wish to express sincere thanks and appreciation to all friends and relatives for their messages of sympathy, beautiful floral tributes, koden.

Mrs. Teru Kitamura
Victor & Emmy Kitamura
Arthur & Nobuko Kitamura
Minoru Horibe (Japan)
Masaru & Yoshi Kitamura
Motohisa & Tomiye Fujimoto (Japan)
Aunts – Uncles – Cousins



PAUL K. ASADA, D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair

LAWN MOWERS HONDA GENERATORS
TILLERS WATER PUMPS
ENGINES SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
KABUKI JAPANESE STEAKHOUSE
444 Yonge St., Toronto Phone 597-1255

Japanese doctor sues Time Magazine

TOKYO — A woman doctor brought a suit against Time Inc. of New York recently, demanding 60 million yen (260,000) in damages plus an apology for quoting her without interviews and defaming her.

Dr. Estuko Negishi, in a suit filed with the Tokyo District Court, said Time Magazine quoted her in its Aug. 1, 1983 issue as saying, "Two out of three Japanese women have had an abortion, which is so common it is like having a toothpulled."

The gynecologist said she had no interview with the magazine nor made any such remark.

Dr. Negishi said the story titled "Women: A Separate Sphere" greatly defamed her as a scientist and a Japanese woman.

Time's circulation is put at about six million in 19 countries in the world.

Lawyer Hideaki Kubo, who represents Dr. Negishi, said Time may have taken the quote from a Kyodo News Service English language story last year. But Kyodo's version apparently differs from Time's, Kubo said.

Tesuro Nishizaki, Kyodo's Internal Department chief, said Kyodo has never assisted Time and has repeatedly filed protests with the magazine.

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERY DAY
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario

DATES AND DOINGS

Hamilton Shimbokukai 1984 on April 15th

HAMILTON, Ont. – The Canadian Japanese Cultural Centre at Onteora and the Hamilton J.C.C.A. are again jointly holding our Annual Shimbokukai on Sunday, April 15th, 1984 at 2:00 p.m., at 243 Fennell Avenue East, Hamilton. The Shimbokukai committee has planned an entertaining afternoon program after which supper will be served.

Canadian Shitoryu Karate Champ. April 14

TORONTO. — The Annual Canadian Shitoryn Itosuka Karate Spring Tournament will be held at the Japanese Canadian Cultural Centre, Saturday, April 14, 1984, beginning at 12 noon.

There will be competitors from all across Canada and the U.S. There will be a dinner/dance immediately following the tournament with a hot and cold buffet, disc jockey and cash bar. Tickets will be on sale in advance at the Centre.

— JCCC

Momiji Outreach wants volunteers

TORONTO — The Momiji Outreach committee is trying to organize programs to care for Japanese senior citizens. We need volunteers to run two programs.

We are trying to develop a daily telephone contact system or "buddy system" in which a certain person calls a certain senior citizen on a regular basis. This daily phone call may assure the senior citizen that someone cares about his or her well-being. Also, we are trying to develop and "adopt a grandparent" or visitation program.

Many Issei have little human contact. They are not physically able to go out on their own and few people visit them in their homes. Many Issei would appreciate just talking to anyone, even if it is just a short time on a regular basis. Government welfare and social services cannot give the personal care that Issei need.

We, as concerned individuals, should do what we can for them. Any interested people should contact Toshi Oikawa at 425-3161, or Dick Takimoto at 441-2345.

Ottawa Jpnz. community exhibits

OTTAWA — From February 27th to March 2nd a number of artists from the Japanese Community Association exhibited at Ottawa City Hall.

This group exhibit proved to be of high calibre quality and the public, on both the opening night and throughout the week's showing, expressed a vivid interest in and approval of the multitude and variety of talent shown.

The artists participating were: Sachiko Sally Baba (Pottery); Ewalt Halfhide (Sumi-e and Watercolors); Roy Hamaguchi (Photography); Naoko Nara (Oils); Mitsugi Kikuchi (Oils, Sumi-e and Watercolors); Tomoko Kodama (Calligraphy and Sumi-e); Sayoko Kono (Woodblock Printing); Kahoko Lie (Pottery); Mitsonori Miyazaki (Kiri-e); Kirsten Mori (Stained Glass); Bess Tateishi (Water Colors).

Since the exhibit proved to be a success in everybody's view, the group of artists are already in the process of planning for another showing at City Hall as soon as possible.

O.J.C.A.

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Shutters
• Storm doors
• Storm windows
MAS AIDA
PROP. 755-6505

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesday

Japan's unexpected "things"

By BILL HOSOKAWA

Things I didn't know about Japan until recently:

• While the Democrats tell us large numbers of Americans are going hungry and Republicans say they have no idea how many there are, 89% of Japanese in a recent poll said they were in the middle class. "At what level would you put your standard of living," they were asked, and 55% said middle, 27% said lower middle and seven per cent said upper middle.

(What would the result be of a similar poll among Japanese Americans?)

• Another Japanese poll showed that fewer companies are granting automatic pay raises. Annual pay increases are becoming smaller for workers reaching their late 40s, and more firms are adopting a wage system based on position or ability.

• Oddly enough, the Japanese Communist Party has a somewhat larger annual income than the governing Liberal Democratic Party. The LDP depends primarily on donations from big business, by the Communists, Socialists and Komeito have substantial income from business activities such as the sale of party newspapers.

• In another survey only 2.3 per cent of Japanese men but 4.1% of Japanese women said they would never marry. Perhaps there is a hint as to the reason for the difference in another poll that found 70% of men wish their parents to live with them after marriage; 50% of women said they would accept this conditionally, and 33% said unconditionally.

• The five leading leisure activities among Japanese, considered by many to be workaholics, were found to be: dining out, taking domestic sight-seeing trips, driving (presumably what we used to call joy-riding), playing games, and drinking at bars and pubs. A casual visit to Tokyo raises the suspicion that if male polees had been honest, drinking as a pastime would have climbed a notch or two.

When pollsters asked what leisure activities they were engaged in most often, listening to music (tapes, records, FM radio) led with 72.1 times a year. Gymnastics (60.4) and playing Western musical instruments (54) followed. Jogging and Japanese dancing were well down the list.

The most expensive leisure activities were overseas travel, sky diving and flying hang gliders, golf, yachting and skin diving, and skiing.

• Foreign beer accounts for only 0.4% of Japan's beer consumption, but imports have arisen by about 30% a year for the past five years. Japanese brewers rather than trading companies are active in the import business. Kirin Beer, with 61% of the domestic market, is tied up with Heineken. Sapporo, with 20% of the market, is associated with Miller's. Asahi, with 10%, has links with Loewenbrau. Suntory Beer, with 8% of the market, imports Budweiser and, says *Jetro's Focus*, Japanese magazine, the competition is fierce.

• Hajime Karatsu, managing director of Matsushita Communications Industrial Co., has an interesting approach to the U.S.-Japan trade imbalance issue. He writes: "According to 1982 figures, Japan's exports to the U.S. totaled $36.3 billion, while U.S. exports to Japan amounted to $24.1 billion. This translates to a yearly per capita Japanese purchase of $204 worth of U.S. goods, while each American bought only $156 worth of our products. To correct this imbalance, Americans should purchase more from Japan. It is foolishly illogical to insist that both nations import the same amounts when the U.S. has twice our population."

Can anyone find a flaw in this logic?

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

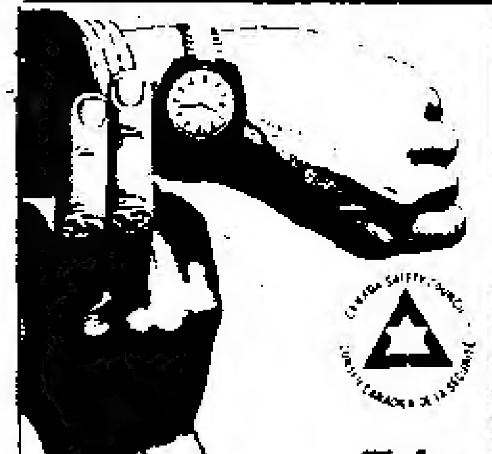
Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

PHONE
465-8020

Win a Free Trip for Two to
LAS VEGAS
via American Airlines
including 3 nights hotel
For your chance to win, just purchase a membership to:
50 tape rentals for $225 ± tax or
100 tape rentals for $400 ± tax
Contest exprires: May 5, 1984
Tomi Japanese Home Video
318-A Millwood Road
Toronto, Ontario
Tel: (416) 488-6249
Mon-Fri: 10 a.m.-8 p.m. Sat: 10 a.m.-5 p.m.

YOUR BLOOD
the greatest gift of all

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184



NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Tues.-Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

OSCAR'S
SKIING
ATHLETIC · SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-9576 "COMPLETE SERVICE"

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9
Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ________ year(s)/months.
$25.00 per year, $15.00 for six months
Name (Mr. Mrs. Miss) ________________
Address ________________
City ________________ Prov. ________
Postal Code ________

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS
"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)
"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).
WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00
JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
in paperback $8.50 (postage included)
A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)
"OBASAN" by JOY KOGAWA,
in paperback $4.50 (postage included)
The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

人間万事塞翁が丙午（ひのえ・うま）

（十四）青島幸男

昭和十二年秋（十四）

おじいちゃんも、やっと濡れタオルは離したものの、気がぬけたように時々遠くを見つめる目つきでボンヤリしている。おばあちゃんは、やけのように毎晩、花札に熱中していた。花札といえば忘れもしない、去年の二月の選挙の時に、おばあちゃんをはじめ弁当屋仲間が、寿司屋の二階で盛大に花札を引いていて、一座十何人が一斉に近所の人にさされて久松署に挙げられた。名目は選挙違反、つまりは特定の候補の支持で人が集まるのが禁じられていたのだ。もとよりおばあちゃんたちのこと、花札以外には関心も情熱もあるわけはない、時が時だけに警察も放っておけなかったのだろう。取り調べの時に、

「何も選挙だからつて集まつたわけじゃねえ、毎晩やつてんだから……」

と、おばあちゃんが、ふだんのつき合いもあるせいか、真向うから息まいたのもいけなかつた。

現場にふみ込まれ、座布団の下からやりとりに使われた現金までガッチリ押えられている。

「だからそれが困るんだよ、おばあちゃん」

と、係り官も、もてあました。

「選挙に関係ないのはわかつたけれど、金をかけて花札をやるのもいけないんだよ」

おばあちゃんは頬をふくらませた。

「金をかけないでやつて何が面白いもんかね、他人の金じやない、自分の金を自分で使つて何が悪いのさ」

こうまでおおつぴらにひらき直られれば、長年のつき合いでもどうにも仕方ない。

「泊つてもらうより仕様がねえなあ……まつたく……」

と刑事も舌打ちしながら呆れた。

「留置場に泊つて、手前んちの弁当喰つてりゃ世話ねえや」

挙句の果て二晩泊められて帰つて来て、

「うちの弁当はうまくも何ともねえ」

と、おばあちゃんは憮然としていた。

次郎が出征して一週間もたつた頃だつたろうか、皇宮警察の食堂で、ハナが何時もの通り洗いものを手伝つていると、弁菊から材料を届けに来たロクちゃんが、

「うちの若旦那たち、神戸へは着いたんだが船の準備が進まねえとかで、なんか普通の家へ分宿して待機してるんですつてよ」

と言つてハナに書きつけみたいなものを渡した。

「これが、その家の所番地でいつしよに出かけた人が届けてくれたんです」

「じや、まだおとうちゃん、神戸にいるの」

濡れた指先で、その紙片をつまんでハナは念を押した。

「ええ、何でもまだ二、三日は、そこにいるだろうつて……届けるものでもあつたら言つてくれつて、その人、言つてましたよ」

そう言い残してロクちゃんは帰つていつた。

「私も行こう」

ハナは突然、そう思つた。途端、後先を考える余裕もなく自転車で夜の街に飛び出していた。飛び出した時から足が地につかず、「神戸、神戸、神戸」とうわごとのようにつぶやいて、自分が今、何をどうしているのかすら定かにわからず、ちゃんとしなきゃ、ちゃんとしなきゃ、と自分自身に言い聞かせつづけている。

布礼里句会「木の実」（課題）

選者 鮫島佐男

天 むらがりて木の実をあさり鳥去りぬ　山崎しげ
地 風舞えば網戸にかかる草の種　肥後清子
人 草の実や指先きふるる土の冷え　林浪子

五客
草の実のふるるともなくはじけたり　林半月
草の実をついばむ子鳥避けて行く　麗慰
草の実や雨に打たれて色増しぬ　的場たえ
風の日や風吹きちらす草の種　笑川
引き抜し草の実我が身にふきまとふ　川出志ず

十内
草の実のからみし猫の耳払ふ　森明星
草の実や車道に馴れて群雀め　大山文子
枯葉散り草の実光る土の上　藤本春野
草の実の赤き夕陽に輝きて　露慰
焚き上て御飯の中の草の種　一岡清治
草山の種にあふるる小鳥達　北沢たみ
見えざるも木の実はじく音聞ゆ　安楽
草の実の額におさめし客間哉　福嶋久子
草の実やふくらみきつつ色褪　南郷
草の種きらわれながら良く育つ　富山春子

草の実や風に集まる垣根哉　選者吟

韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチ街四二五 二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－二四五七

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話・二三一－四〇〇〇

太平洋旅行社
◎訪日の手配は
当社にて……
エコノミなビジネスホテル，旅館，国鉄周遊券等のアレンジも致しております。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売つていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1328 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

前原フード
パーティ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 368-2446,
RES 633-7461

日本ビデオ
営業時間 ： 水曜は休み
日曜＝正午～6時。月，火曜＝午前10時～8時。
木，金曜＝午前10時～8時。土曜＝10時～6時。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯
は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
447-449 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

櫻の季節
春の訪日團体便
$ 1,329より
◎毎日発 日本航空／カナダ太平洋航空利用
バンクーバー経由直行便
◎米西海岸経由の格安便もございます。
一呼び寄せ便一 （添乗員付）
東京発：6月18日，7月2日，16日，27日，8月13日
お問合わせはお気軽に
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W
PHONE 977-8519
459 Church Sreeet,
Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

第二回オ州日本語弁論大会

満員の聴衆深く感動 二十三名實に流暢に

第二回オンタリオ州日本語弁論大会が既報の通り、去る三月三十一日午後、トロント大学ロバーツ図書館内の小講堂で行われたが、当日は快晴に恵まれ、満員の盛況で初級の部として九名、上級の部として十四名、計二十三名。主に白系人の日本語によるスピーチの「うまさ」に強い拍手が相次いで送られた。

パウルス牧師を審査長とする五名の審査員の採点総数の結果、初級の部のトップ三名は次の通りとなった。

△一位＝ロー・コーイ・チェングさん（二〇）「中国と日本の結婚式について」ヨーク大学日本語課程一年。

△二位＝バウムガートナー・キムさん（一六）「日本とカナダの違い」ヘリテージ日本語学校。

△三位＝リンガム・クリスティナさん（二二）「日本の食べ物について」ヨーク大学日本語課程一年。

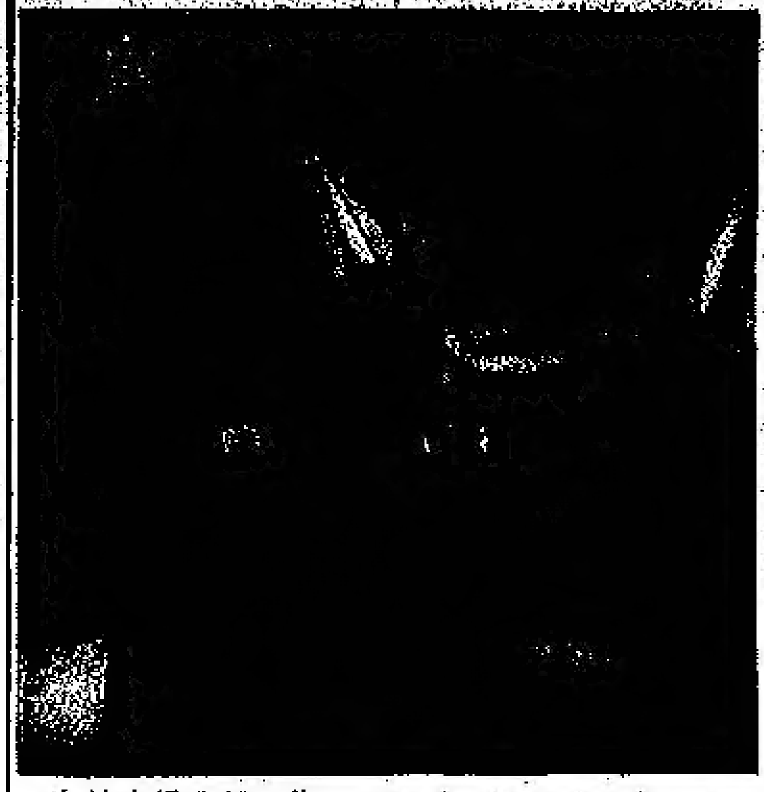
上級の部の十四名の平均年齢は二十四歳。初級には十八歳から五十四歳まであつたのに比べ、この組の日本語の発音には「アクセント」が殆ど聞かれずサウンドだけ聞けば日本人さながらの流暢さで聴衆いづれも深い感動を与えたようだつた。成績結果は次の通り。

△一位＝シェンク・バーバラさん（三〇）「敵か味方か」ヨーク大学日本語課程三年。

△二位＝ダニエル・テイモンさん（二〇）「日本でふとつた話」トロント大学東アジア科。

△三位＝野瀬英司郎スチュアートさん（一四）「日本研修旅行」トロント日本語学校。

入選者にはトロフィーと証書が波多野総領事から授与され、日本研修十日間の旅行は上級の部の一、二位の二人に三井カナダの池田社長から証状が贈られた。



左は上級の部一位、シェンク・バーバラさん。右は初級の部一位、チェングさん。

ウ市日系敬老会

【ウイニペッグ】マニトバ日系市民協会主催の敬老会は来る五月六日（日）午後三時三十分から市内バーチウッド・インで催される。一人十八ドル。来る四月二十七日までに安倍（六六七－二五七四）又は山根（七七四－二八四〇）まで出席を通知すること。

三世の渡邊嬢が受賞 ベテランを断然抜いて

【ロス】ロサンゼルスのヘラルド・エグザミナー紙社説ライター、渡辺テレサ・マリエさん（二六）が、今年のロス市記者クラブ選定の最優秀社説ライター賞を獲得した。論説は地方選挙キャンペーン再建についてのもので、ベテラン・ライターを追いこしての受賞で話題を呼んだ。

渡辺嬢はシアトル生まれで日系アメリカの家庭の八人兄妹の中で育つた。カソリックの両親によりカソリック系の学校に入つたのが編集の道を志すきつかけになつたといい「カソリック学校では文章を書くことに重点を置いた教育をする。それで書くことに対する興味を持つた」と語つている。

最初、法律家を目ざしてそのステップとしてジャーナリズムを専攻したという彼女。同時に東南アジア言語文化の学士も持つが、三年ばかり前にヘラルド新聞に入社し、刑事訴訟や政治、環境問題を手がけ、法律家志望だつた興味を満たす。

受賞となつた地方選挙ものも彼女の得意分野。「訴訟はホットな話題だけに面白い」と今後も取りくんでゆく姿勢を示す。

一般カナダ人には人種差別の傾向あり

【オタワ】カナダ多様文化主義担当、コロネット大臣は先週末、ラジオ対談でこの程発行された議会委員会の人種差別に関する報告書について意見を述べたが同大臣は「カナダ人は潜在的に人種差別の傾向を持つている。しかし、たいていの人たちは、そのような傾向は間違つているということを認識している」と述べた。

その報告書のなかには民間会社が有色人種を雇用することをちゆうちよするような方針を持続する場合、政府は補助とか政府が与えるその他の援助を五年以内に中止すべきだという進言の採択について、かかることを承認しないとは断言しなかつた。

九十歳以上の信者

このほどトロント仏教会の護法会・婦人会の会員に対する敬老会が行われたが、今年で九十歳以上の信者は次の通りであつた。

△護法会－三輪平四郎、林与惣弥、上野律一、西川清太郎、鹿谷太三郎、浦はじめ、飯田米一。

△婦人会－畑トメ、田中八重、佐々木しづ、池田初枝、平塚佐和、稲本よね。

なお、最高齢者の北野とのさんは五月で百三歳、とても元気な日暮しだという。

ト市日語校総会

トロント日本語学校では来る四月二十九日（日）午後二時から生長の家階下ホールで第三十六回定期総会と親睦会を催す。夕食会参加申し込みは四月二十三日（月）までに北村高明会計まで連絡すること。電話九二一－二九二六。

地方の町々を巡訪 娯楽ショウを上演

オンタリオ二百年祭を慶祝するプログラムの一つとして州内のプロ及びアマチュア芸能者を集めて「バイセンテニアル・ショウケース」と呼ぶ演芸団を組織、州内各市町を七月三日から八月二十二日まで巡訪して九十分におよぶファミリー・エンターテイメントを披露する。

これについての説明会が去る三月二十七日午前、トロント市内、セント・ローレンス・ホールで行われ、約百人の招待客に対し、州議会首相補助官マガレット・バーチ前大臣、市民権及び文化大臣スーザン・フイッシ女史がそれぞれ十分間ほど、このエンターテイメントについて話し、出席したトップ芸能者数名を紹介した。

日系人がかなり在住している州内の市町を列記し、このショウケースの公演日をあげると次の通り。

△ブラムプトン七月四日△ブラントフォード七月五日 △チャザム七月十二日△ジラルドン八月十五日△ドライデン八月十八日△サンダーベイ八月二十日と二十三日（トロントでは公演しない）

今週のカナダドル
4月4日 現在

銀行の売り値
$1.00＝¥182.23
$1.00＝US78.06¢

銀行の買い値
$1.00＝¥196.83
$1.00＝US77.28¢

（カナダ東京銀行調べ）

近日開店

GINKO
Japanese Restaurant

600 Dixon Rd., Rexdale, Ont. M9W 1J1
at the Cambridge Motor Hotel
(Dixon & 401) (416) 248-8445

母ツネ（九十一歳、宮城県出身）儀、二月二日エヂンコート・シニヤー・シチズンアパートにて不慮の事故のため突然他界致しました事を生前旧知の皆様にお知らせ致します。

追つて五日夜トロント合同教会で村田、富田両牧師司式のもとに告別式を執行。翌日ハイランド・メモリー・ガーデン墓地に埋葬の節は御多忙中にもかかわらず多数の皆様の御会葬を頂き、その上供花、弔辞、弔電、ドネーション等の御厚志に預り有難くお礼申し上げます。

当母生前中は皆様より常々あたたかいご友情とご交際を頂きました事家族一同感謝申し上げます。

喪主 長男 谷田部正夫
妻 エミコ
次男妻 谷田部カズコ
女婿 足立 秀男
妻（長女） コト
二男 谷田部 悠
妻 レデヤ
女婿 清永 次郎
妻（次女） 与志子
四男 谷田部和夫
三女 平野マリ子
五男 谷田部富夫
妻 スミコ
孫及び曾孫
在日弟 幕田 寛畝
妻 サダ子
妹 峰岡ミサヲ
親族一同

ピアノ教授

第一回レッスンは無料
グレード一から一〇まで。
場所 エグリントン・ウエスト地下鉄駅から南へ二ブロック
電話・七八一－三九四〇
（林 聖子）

求人 老人一名の世話する住込みの方を求めています。毎週末は休み。詳細は電話四五五－八五二六（午後九時すぎ）

新春訪日団体便

＊ バンクーバー経由
トロント～東京 $1,279より
モントリオール・オタワ～東京

＊ ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ～

※ 当社発行の航空券には＄100,000の航空傷害保険がついております。

東京ツアーズ(株) TOKYO TOURS LTD. IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W (2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

お買物はどうぞダンダスへ

毎週月曜日 定休日

◉マグロ・塩鮭（甘塩）は皆様から大好評です

親切、丁寧、毎日開店、安値な店。
無料パーキング場をご利用下さい。

ダンダス・ユニオン店

電話 九七七－三七六一 九七七－三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ＊977-3761

呼び寄せ便

◎夏の呼び寄せ便
日本より（エスコートつき）

◎お子様里帰り便
JAL利用

K. Iwata Travel Service Ltd.
160 Spadina Ave., Toronto, Ontario.
M5T 2C2
Phone: 869-1291; 869-1292
岩田旅行社

日中協力 実質化の時代

中曽根首相は首相就任後、初の訪中で、中国の党・政府の最高指導者との会談を二十五日までにすべて終えた。中国側は異例ともいえる歓迎ぶりで首相を迎え、鄧小平党顧問委主任をはじめ各指導者の発言から、日本にかける期待が並々ならぬものであることが十分感じとれた。昨年秋の胡耀邦共産党総書記の来日に続く、今回の中曽根首相の訪中によって、日中の友好関係は一層成熟度を増し、今後は一つひとつの懸案解決を通じて、友好の中身を固める時代を迎えた。首相が背負った課題も重い。

日中国交正常化後、日本の首相の訪中は田中、大平、鈴木各氏に続いて今回が四人目だが、「中曽根訪中」に対する中国側の歓迎ぶりは破格だった。新聞、テレビとも、連日トップで動静を伝え、とくに人民日報は社説でも扱った。外国の元首級の訪中を社説で扱ったのは、友邦国である朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）の金日成主席が八二年九月に訪中したとき以来のことである。

米中関係は一応修復されたとはいえ、台湾問題という火種を抱え、中ソ関係も「大きく改善することは不可能」（胡総書記）ということもあって、中国が進める対外開放政策の中で、日本の占める位置は必然的に高まっている。とくに、二〇〇〇年に工農業総生産額四倍増の目標を達成するには、日本の経済協力と交流は不可欠となっている。

日本もソ連の極東での軍備増強化が進む現状をにらみ、中国との平和友好が、ぜひとも必要だ。しかもわが国経済界にとって中国の市場開拓は捨て難い魅力を持っている。

いってみれば、日中の利害関係が一致した上に築かれた日中友好であり、もちろん、それは日中双方とも計算ずくだ。

かつて中国への経済協力については日本側に、日中戦争の罪滅ぼし意識も絡み「恩恵」を与えるとの思い込みもあった。それがいま完全になくなったとはいえない状況もある。

しかし、中国側は今回、民間投資も含め「将来、日本にとって決して損する取引ではない」と、ビジネスライクな対応の仕方をみせた。こうした中国の対応がいつまで継続するのか懸念がないわけではないが、わが国経済界の大勢は一応積極的に受けて立とうとの構えで、その点、両国の利益は合致している。

日中両国は、教科書問題で示されたような問題を底流に抱えながらも、これからは実質的な相互依存関係に進むことがより鮮明になってきたといえるだろう。だからこそ、一連の首脳会談では、二国間問題、とくに経済問題に大部分の時間が割かれたわけだ。

一方、今回の首脳会談で、国際情勢については十分な意見交換がなされたとは思えない。こうした中で、朝鮮半島問題で緊張緩和に日中両国が努力することで一致し、中国在住韓国人の韓国近親者訪問を中国が認めるなど、具体的問題についても一歩前進があったのは、緊張緩和への環境整備につながる一つの成果ではあった。

ただ、発表された国際情勢に関する意見交換は、会談の中身の一部にすぎないのではないかと思われる。ことに二十四日の首相と胡総書記との二人きりの会談では「朝鮮半島問題が全体の三分の一を占めたようだ」（同行筋）との話もある。朝鮮半島問題は微妙な外交駆け引きが絡むだけに、今後の展開によって会談の隠された部分が表に出てくるかもしれない。

首相訪中を受けた当面の問題は、正式発足した日中友好二十一世紀委員会をどう活用していくかだ。中国側が若手実務者の「二十一世紀まで働ける人」を中心にしたのに対し、日本側メンバーは、よくいえばベテランが多く、出発点から日中間には認識のズレがあった。首脳会談の目玉の一つだっただけに、実りを期待したい。（中曽根訪中に同行して、朝日記者間垣特派員）

國際的「日本人」としての日系人（二）

布施豊正

国際的な日本人とはどのような人間を指すのであろうか。これは現在の日本人にとって非常に重要な質問であり、真剣に考えて行かねばならない問題である。

―※―

昨年十二月に日系文化会館で開かれた紅白歌合戦をみて新移住者達の達人芸に驚かされたが、歌合戦の中でチラリとみたある日系人の何気ない動作に私は深い感動をお覚えた。私はカラオケなる全く日本的な余興に常に感心してきた。カラオケはカナダの日系社会に於て、一世、二世、三世、新移住者達を横に結ぶヒモになったと私は考えている。

私は原則として、二世の方々と話をする時には必ず出来るだけ日本語で話をするようにつとめている。それは、日本語は私の生れ育った国語であり、美しい言語だという誇りからきていると思う。

然し、私の今迄の経験ではカナダの白人社会でかなりいためつけられてきた日系人の中には、祖先の文化的遺産から脱出することによって、より良くカナダの白人社会に溶けこめると考えている人が多いようにみられ、日本語をつとめてさける姿勢がうかがわれ、常に日系会館では日本語のみを使う私は白眼視されることさえあったと記憶している。

ところがカラオケなるものが流行し、新移住者達がその達人芸を紹介し、カラオケブームが出現すると、非常に重要な変化が起きたことに私は気がついた。それまで日系会館の行事ではまづ映画の前にカナダの国歌を歌い全員起立したり（まるで戦時中の日本やナチスドイツの縦はくな愛国主義に似ており、白人社会の中で一五〇％忠誠心をみせようとする日系人のガンバリズムの表れ）その他のプログラムは皆英語でする風変りな風習があった。然し、カラオケが始まって以来、日系人も非常に素直な気持ちで日本語を話し、日本語で歌を歌う習慣が身についてきたように思う。この点、私は日系社会の団結を深くしてきたカラオケに心から感謝している。

中国に日本語 学習熱上る

【東京】北京語学院長が日本語教師団を連れ訪日、母国での日本語ブームを語った。「今や英語について人気の外国語となった日本語は六十の大学で四年終了の専門科目とされており、生徒数は三千五百人。中国の他の大学も合わせると現在千八百人の日本語教師を抱える。

今回の百二十人の中国人日本語教師団は外務省の招待により一カ月のセミナーを日本で受けている。院長はさらに第二外国語として日本語をとるものや、個人で学ぶ者などを含めるとつかみがたい大きな数字になるという。

小学校や中学校課程でも学習を検討しているというが、悩みは教師の養成。日本から昨年は百人あまりの教師を派遣し現地指導を行ったが、これは生の日本語に接する機会を生徒に与えられて有意義だったと感謝した。又、発展途上の大国らしく「校舎の建設が一番初歩的問題」と語った。

バン市のバス代金 一回で僅か二十五仙

【バン市】当市市営のバス・サービスは二千百名のドライバーがスト中であるが、バス制服を着用せず、それぞれ好みの恰好でバスを運転しているという風変りなストである。去る二十六日市内の英字日刊紙に半ページの広告を独立カナダ運輸組合の名称下に掲げた。

それによると市側と増賃交渉中、市民は二十五セント支払えばバスに乗ることができ、不足額は「借金」として交渉妥結後に乗客が支払えばよろしい、というものであって、結局二十五セントでバスにのれるということだ。

沓掛義雄（八十四歳、長野県出身）儀、三月十四日トロント・ウエストパーク・ホスピタルで永眠致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ申上ます。

追って二十三日アール・エリオット葬儀社に於て告別式を執行。翌二十四日朝サンクチュアリーパーク墓地に埋葬致しました。御多忙中にもかかわらず多数の皆々様御会葬下さいましてその上過分なる御供花、御香料等御厚志に有難く御礼申上ます。

尚故人の入院中は度々お見舞い下さいました御厚情に対し遺族一同深く感謝申上ます。

妻 すゑ子
長女 ルース
次女 ナオミ
長男 チェーリー
孫 一同
親族 一同

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
- カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- 日本へのご送金、日本からのご送金の受付取り
- 東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- 輸出入取引、貿易金融、外国為替

THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ご支援を感謝

左記の方々より本紙へご寄附いただきました。紙上を通じて深く感謝申し上げます。

ニューカナディアン

△BC州白マイルの濱徳氏本紙発展に
△トロントの入浜秘子さん故夫の記念に
△トロントのエミー・イング夫人より故三谷氏夫妻（両親）の追悼記念に
△バン市の浜田秀一氏本紙発展に
△西川ミン氏本紙発展に
△ストロベリヒル・リユニオンの会計長坂増雄氏より残金整理に際し本紙発展に
△トロントの石田八重さん本紙発展に
△トロントの南森朝江さん故夫光雄氏記念に
△カムループスの田原菊江さん本紙発展に
△リッチモンドの林林太郎氏より故中野ヤスノさんの記念に

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速二二五―三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

中山吾一牧師の力作

「一世」が發刊されました

一部八ドル（送料ふくむ）本社で取り扱っています。

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

過去の誤りにこだわるな 日系に對する補償に冷淡

首相答辨

オタワ議会委員会がカナダ国内の有色人種を対象とする社会的不正・差別に関する報告書中に強く進言した「戦時中における日系人の待遇の誤り」をオタワ政府は認め、立退き・自由束縛などに対する損害賠償の折衝を行うべきだとしたことについて、トロントのブロードビュー・グリンウッド選挙区選出の新民主党議員リン・マクドナルド女史が二日議会でツルドー首相に質問したが、首相のそれに対する答弁をトロントの朝刊紙は三日紙上のフロントページのトップに「総理大臣は日系人抑留に対する補償に冷淡である」という見出しで大きく報道した。

その記事の要点は次の通り。

戦時中に起った日系人に対する出来事は残念だと思うが、彼等の損害に対して補償することには賛成しかねる。もちろん、この意見は私個人のもので内閣の意見ではない。

過去における我々の歴史に汚点となる行為があったとしても、それに対して補償するというやり方はどこでストップするのかわからないと考える。一八八五年、メイテイのライエルが反逆者として絞首台にのぼったのを「えん罪」だったと認めるべきだとする最近の運動と日系人に対する補償を対比するとき、ライエルは当然うけるべき処置をうけたのだ、我々の祖先が行った行為に対して謝罪しようとすることになんらの利得はないと思う。

我々の過去において行われた幾多の経済的不正事を是正しようとすることには大した意味はないと思う。むしろ現在の社会において、失業で困っている人たちにお金と共に仕事を与えることが、一昔前ある程度の困難を味わった先祖の人たちに補償しようとするより重要な事だと考える。

また、戦時対処令（ウォー・メジャース・アクト）の撤廃ないしは修正の要請も「新憲法は戦時対処令に優先するものだ」で、ある日そうなるように我々は現代と将来に備える個人的権利の擁護を法律化し、過去に起った認められない行動の再発を防ぐことにしたのである。

さかんに報道

ツルドー首相が四月二日のオタワ議会で「私としては戦時中、日系人がうけた不幸な待遇に対して、金銭的に補償することはどうかと思う」ときわめて冷淡な答弁を行ったことは別項記事の通り。

このニュースはトロントの朝刊紙二紙とスター紙にとりあげられると共に、テレビでも盛んに放映された。朝刊紙サンは「歴史を書き替えることはできない」と大見出しの記事で、このニュースを報じた。

カナダ各州の統一で 國力の増強計りたい

【クベック】引退間近いツルドー首相が、クベックのラバル大学のセミナーにおいて国の統一化を力説いた。同首相は州とオタワとの連繋の必要性をくり返して述べ、より強い中央決定体制を形成しなければカナダは困難におちいるばかりだと警告した。

国内だけでなく世界的な交渉においてもオタワを表向けの顔として、統一した意見をかざしていかねば厳しい市場競争に対処できないと述べた。ことに米国や日本と懸案中の自動車などの産業提携には、カナダは「一つ」となって産業戦略を用いねばならないとしている。

首相の分析は厳しく「カナダの戦後の繁栄や福祉の時代は今や過去のものとなった。だから富の公平分配よりむしろ、競争力のある相互に連繋した社会を築くことを目標にすべきだ」

具体的には、一九七〇年代の石油危機を教訓として今後強い中央管理体制を作り、産油州と消費州との均衡、ひいては恵まれた地域とそうでない地域とのバランス化をはかることだとし、これまでの州や地域独自の利益をめざしていた方策では、日本や西独などとの競合にとてもたち向えない。

そしてオタワとしては事情異なる各州をまとめてカナダを一つに強化する方法、中央決議手順といったものを法制化して整えていかねばならないとし、可能性として連邦と州政府間協議会や担当大臣を設けること、あるいは単に「二つの政府」間をこまめにとりまとめるアレンジを挙げた。

日本も宇宙計画 五年内に打ち上げる

【東京】日本はこれまでの消極的な姿勢を変え、宇宙開発に本腰を入れはじめた。まず一九九〇年までに二トンの国産衛星を軌道に打ち上げるプログラムを組んだ。また、米国が各国に参加を呼びかけている宇宙基地建設計画への投資を考慮している。国内での衛星打ち上げ計画では従来の予算を六倍に増やし通信、誘動、天候予報目的の衛星を地球静止軌道にのせる。

一方、米国のスペースシャトル塔乗の飛行士を全国から募集し、選出の上で米国へ訓練に送りこむキャンペーンが国民に宇宙の夢をもたらしている。

米国の基地参加の誘いに東京を訪れたNASAのベッグス氏は八十億ドルのうち、日本に十億ドル程度の投資を打診した。日本は興味を示したが、事は政治や外交を含むだけに慎重な返事で検討を約束した。予算的にも国内の福祉、教育を先行させる内閣の方針もあり、どこまで負担するかが問われる。

宇宙開発といえば米ソが代表され、技術日本はずっとひかえめであった。しかし、今回の衛星打ち上げ計画の技術レベルは欧州の水準に並ぶもので、米ソにもたいしてひけをとるものではないという。

米・ソ・欧州と共に協力しての太陽系ハレー彗星探査衛星計画にも加わり、宇宙先進国入りした日本である。

（カット＝一九七七年菊二号衛星の打上げ瞬間）

税相の辭職要求 次官首切りの責任で

【オタワ】進歩保守党議員達がオタワ議会でピエール・ブジエ税相の辞職を先週末迫った。理由はブルース・マクドナルド次官を責任転嫁の犠牲の小羊」にして首を切ったからである。

保守党では常々ブジエ氏の徴税システムを批判しており、調査団を組んで国内をツアーし税制に関する公聴会を行なってきた。団長のビアテイ議員は「いたるところで税務署のやり方に対する苦情を長々と聞かされた」という。

ツルドー首相はブジエ氏をあくまでかばい「本人が辞職を申し出ても受理するつもりはない。又次官職はマクドナルド氏からロジャース元会計長官に変えただけで首切りではないとし、氏は有能であり、新職の枢密院もその能力を買っての転任」だと弁護した。

それでも保守党スペヤー議員は「マ氏は自由党内閣がブ税相のかわりに犠牲にしたのだ」と非難した。

保守党税調査団ではまもなくレポートを作成提出し、改革をせまるという。

カナダ国民は自国将来を心配

【パリ】カナダ人は他の九カ国の国民に比べて、自分の国の将来のため、喜んで個人的ギセイをなめてもよいと思っていることが、このほどのギャロップ世論調査で明らかとなった。

この調査は米、豪、日本、韓国、西独、仏、英、伊、コロンビア及びカナダの十カ国で一万五百人以上の各国民を対象に調べあげてまとめたもので、自国の将来を心配しているかという質問にカナダ人がトップ、米国と豪州も然り。韓国は二十一世紀を楽観的に迎える国民としている。

多少の密輸を行う カナダ税関の調べ

アンケート

【オタワ】このほどカナダ税務局は四万八千ドルを費やしカナダ人二千人にアンケート調査した結果を公表したが、半数は「なんらかの密輸行為は行われている」と答えていた。空港及び国境で帰国を終えたカナダ人が税務局当局の質問用紙に答えたところによると、半数は「カナダ人は正直に関税品申告を行っている」とし「少額の密輸はたいした罪ではないが罰金を恐れる」からだという。

更に四分の三は「税関の荷物検査は密輸防止に有効」と答える。だが質問が「カナダは密輸しやすい国か」ということになると「わからない」や無解答が目立つ。これは解答すれば密輸したことがあると告げるようなものだと税務局でも解釈する。

税関のつとめとしては、持ち込み禁止品目の麻薬、ポルノグラフィー等の規制、関税品目の徴収、密入国取締りがあり、改善に役立てたいと調査を行った。解答は「税関は厳格だが公正で丁重」と感じ「税関手続きは手間どる」と不満をもつことを示している。

税務局では今後、申告に先立って用紙に記入しておくシステムなどを取り入れ所要時間の短縮をはかりたいと加えた。

電話機を購入すれば 月の料金が安くなる

但しリペアは自費すること

【オタワ】カナダ・ラジオ・テレビ通信委員会は加入者が電話機を購入した場合の料金引き下げを先週末発表した。現在ベル・カナダのライン加入者は電話機をレントし、基本料金としてメトロ・トロントの場合は月額十二ドル九十五セント支払っている。

これが九月から適用される新制度では、自己購入の電話機使用の場合はライン使用分の基本料金十一ドル六十セントとなり、従来の一ドル三十五セント割安。そして引続き電話機レントをするなら、基本料にレント料一ドル五十五セントが加わり、実質二十セントの値上げ。また現在ベルでは八十セントの値上げを委員会に申請中であり認められれば、合計で十三ドル九十五セントに。

だが、「それならば」と安易に購入を考える人に委員会は注意する。自分の受話器を使用していてその機器に故障が起きた場合は自身の修理費負担となることを。電話機はベルの場合基本で五十四ドル九十五セントで販売し、他の会社からも自由に購入できるが、いずれの場合も「こわれれば自分で直す」ということに。一方、ベルから引き続きレントする人は修理は一切ベルがまかなう。

この新料金は、消費者からの要請により今回決定されたものである。又、ミニテレフォン加入者には七月よりの開始となる。

故ラスキン判事長に 秘められた最高叙勲

【オタワ】先日、七十一歳で病死したカナダ最高裁ラスキン判事長が実は死の二週間前に民間として最高の叙勲を決められていたことがわかった。だが、これはラスキン氏にもふせられていて、通知は本人の葬儀の三時間後になされた。

ラスキン氏は叙勲諮問理事会の議長であり、かねて「その立場にいる者が叙勲を受けるべきでない」と辞退してきた。政府や司法界の叙勲には反対の立場をとる姿勢を自身にも貫ぬいたのだった。

しかし、氏の健康の悪化から引退を予見した叙勲局は三月十三日に叙勲決定した。

BC自由党々首 中国系人リー氏

【バンクーバー】このほどBC自由党々大会で第五代党首にアート・リー氏（三七）が選ばれた。リー氏は中国系カナダ人で、一九四七年おりしも中国系人に選挙権が与えられた年に生まれた。ルーツは曽祖父が鉄道の苦力として働いていたのだと語る。

弁護士として長く活躍の後一九七四年に政界入りした。

党としての今後、資金を蓄え組織を進歩させたいとい い「それには、うんとうんと働かなければ」と中国系パワー発揮というところ。